

# 跋《上生禮》相關寫卷二篇

汪 媚

《上生禮》是一份以禮拜、讚歎彌勒（意譯為慈氏）菩薩，祈求往生彌勒淨土（兜率內院或未來的人間淨土）的禮儀文。筆者曾於 1995 年 3 月參加「全國敦煌學研討會」，發表了〈敦煌寫本《上生禮》研究〉<sup>1</sup>一文，針對 S.5433、S.4451、P.3840 等三篇《上生禮》寫本進行討論。其後，於《敦煌寶藏》中檢出俄藏寫卷列 Dx0144<sup>2</sup>，應與《上生禮》密切相關；又從四川人民出版社後來所出版的《英藏敦煌文獻》中發現 S.8656<sup>3</sup>其實也是《上生禮》殘卷。以下遂錄二篇《上生禮》相關寫卷<sup>4</sup>，並略陳其梗概。

列 Dx0144

- 1 無始時來難得值 我今各發志
- 2 誠心 聞見慈尊親頂禮
- 3 念普賢菩薩摩訶薩四遍
- 4 身嚴福智黃金相 堪與眾
- 5 生為依仗 我今各發志誠心
- 6 聞見慈尊親供養 {念文殊菩薩摩訶薩四遍}
- 7 勸化一切眾生，念此四偈文并四菩
- 8 薩名號於遍數，日日持念不斷，
- 9 盡此一報身，定生兜率內院，親
- 10 禮慈氏菩薩，當來龍花三會，同
- 11 授作佛之記

<sup>1</sup> 《全國敦煌學研討會論文集》，嘉義：國立中正大學中國文學系所，1995 年 4 月，頁 89-110。

<sup>2</sup> 《敦煌寶藏》第 140 冊，黃永武主編，臺北：新文豐出版公司，頁 717-718。

<sup>3</sup> 《英藏敦煌文獻（漢文佛經以外部份）》第 12 卷，寧可主編，成都：四川人民出版社，1995 年 5 月，頁 175。

<sup>4</sup> 遂錄體例與略符說明：(1) 依照原卷分行，但空格表示斷句，為筆者所加；(2) 為求排印方便，俗體字逕改為正體字；(3) 括弧〔 〕內為漏字，由筆者依據他本增補；(4) 括弧〔 〕內為小字；(5) [ ] 表示破損之連續缺字，[ ] 內之文字表示破損但綴合後仍可辨識之字。

俄藏寫卷 列 Dx0144，黃永武依據內文有「念此四偈文并四菩薩名號於遍數」，擬題為〔念四菩薩名號及四偈文〕。檢閱其內容，僅存十一行，首缺尾完，包括不足二首的偈文與稱念普賢、文殊二菩薩名號，最後以發願迴向文作結。現存第一首偈文，首句缺，內容不詳；而兩首偈文的末句作「願見慈尊親頂禮（或作『供養』）」。由發願迴向文中的「勸化眾生往生兜率、親禮慈氏菩薩」等，可見偈文中的「慈尊」係指彌勒菩薩而言。

其實，列 Dx0144 的兩首偈文和《上生禮》中「念慈氏菩薩四會」的後二首偈文也是相當接近的。茲比較《上生禮》各卷內容之別異：S.5433 只有舉出「念慈氏菩薩四會」的標目，而無四會的具體內容；S.4451 與 P.3840 雖無標目，但各有四首偈文，分別是：

願滅三障諸煩惱 願得智慧心明了 普願罪障悉消除 世世常行菩薩道  
願生彌勒天宮院 蓮開親禮慈尊面 白毫照我罪消除 生死漂流從此斷  
惟願不逆群生意 無始時來難為值 我今各發志誠心 願見慈尊親頂禮  
身嚴福智黃金相 堪與眾生為依仗 我今迴願往天宮 面見真容親供養

第一首偈文前有「念慈氏菩薩摩訶薩四聲（或作『說四』）」，第二至四首偈文前則有「念如前（或作『同前』）」。因此所謂的「念慈氏菩薩四會」，可能是以「念慈氏菩薩摩訶薩四聲」加上一首偈文為一會，如此重覆進行四次，即為四會。

而 列 Dx0144 的兩首偈文，只有第二首第三句「我今各發志誠心」及第四句「願見慈尊」諸字與《上生禮》四會的偈文稍有不同，可能因涉前首偈文順筆而書。由此不僅可以推知第一首偈文首句的內容，更可進一步地推測：在 列 Dx0144 的兩首偈文之前，或許應以《上生禮》四會中的前二首偈文加以補足。但是值得注意的是：《上生禮》的四會是在每一首偈文前稱念慈氏菩薩四聲，而 列 Dx0144 則是在偈文後稱念普賢或文殊菩薩四聲。若依大乘經典所舉之四大菩薩，大多為彌勒、觀音、普賢、文殊<sup>5</sup>，或許可以推測前二首偈文之後可以分別補上「念慈氏菩薩摩訶薩四遍」、「念觀音菩薩摩訶薩四遍」吧。

<sup>5</sup> 例如《法華經》、《大日經》皆以彌勒、觀音、普賢、文殊為四大菩薩。

S.8656

- 1 上生禮 一切恭敬 敬禮常住三寶 是諸眾等人各胡跪 嚴持香花
- 2 如法供養 聞此香花雲 遍滿十方界 供養一切佛 化佛并菩薩 無數
- 3 聲聞眾 受此香花雲 以為光明臺 諸願於無邊界 無邊無量作佛
- 4 事 供養一切諸佛 與我福德力 如來加持力 及與法[界]力 普供養虛
- 5 空而住 哎謨謨曩三婆嚮日囉斛(三遍) 如來妙色身 世間[無]與等
- 6 無此[比]不思議 是故今敬禮 如來色無盡 智慧亦復然 一切法常住
- 7 是故我歸依 敬禮常住三寶 歎佛 正遍[知]者二足尊 天人世間無
- 8 與等 十力世尊甚希有 無上最勝良福田 其供養[者]生天上 稽首無
- 9 比大精進 佛有如是功德 迴施有情 普共成佛 於河沙劫中
- 10 不能盡 梅怛隸(二合)夜婆哩羅散
- 11 [ ]曷曩(三合)
- 12 [ ]佐播 (以下缺)

英藏寫卷自 S.6981 號起，由於《英藏敦煌文獻》之出版始得面世。

S.8656，首完尾缺，殘存十二行。前八行字跡完整，第九行末留有二個殘字，第十行起缺損頗為嚴重，至第十二行僅餘二個殘字，字形已無法辨識。《英藏敦煌文獻》依其內容性質，將該卷擬題為「禮儀文」，雖無謬誤；若精審之，第一行見存首題，即為「上生禮」。

因 S.4451 號《上生禮》殘卷，首缺尾完，而其所缺之首部與 S.8656 相當。故嘗試將 S.4451 與 S.8656 兩號之圖版進行綴合，發現原來在 S.8656 號殘卷第九行、第十二行中無法辨認的兩個殘字，均能合為一契（即「劫中」、「佐播」），與上下文亦可連成一氣（前句為「於河沙劫中歎不能盡」，後句為梵咒譯音），可見 S.4451 與 S.8656 兩號應屬同一寫卷無誤，S.8656 在前，而 S.4451 在後。可惜經綴合後，於第十一行首仍有兩三字缺損，未能合為全璧。

茲比較與他卷內容之別異：S.5433 號以「請佛作梵如常」開頭，P.3840 號以「供養作梵」開頭，直接領著「與我福德力」一偈，揭開《上生禮》的序幕；但是請佛供養的儀式究竟如何則不得而知。拙文中曾作以下推測：從「請佛作梵如常」一句來看，《上生禮》請佛的儀式應與一般禮儀的請佛儀式相同，故以「如常」帶過，不需錄出。其他的禮儀文中也有類似的例子，如：P.2722 號《十二光禮儀文》標題下有「請佛作梵軌儀，一切如常。」北

8347（生 25）號《降生禮文》也以「供養禮佛，嘆佛而（如）常」開頭。可見當時必有一種通行的請佛、供養儀式，在不同的禮儀中都可以使用。並由北 8336（文 78）號〔佛說七階禮佛名經〕中發現一段「香花供養」的請佛儀節：「一切恭敬，敬禮常住三寶，是諸眾等人各胡跪，嚴持香花，如法供養。願此香花雲，遍滿十方界，供養一切佛、化佛并菩薩、無數聲聞（聞）眾，受此香花雲，爲入光明臺，廣於無邊界，無邊無量作佛事。」或可用來補足《上生禮》「請佛作梵如常」的省略。<sup>6</sup>今茲檢閱 S.8656 號殘卷前三行之文字，與北 8336 號「香花供養」一節文字大致相同，適足以證實昔日所論之不虛。

天王時來難得值 我今發心志  
願心見慈尊親頸禮  
身福嚴綈黃金相 堆積山頭  
生身研究我今各發志誠心  
願心慈尊親供養  
勸化一切衆生念此四偈文并四菩  
薩名号相應數日日持念不斷  
盡此一報身是生淨土車內院熟  
乳慈代菩薩當來龍虎三會同  
接佛之記

列 Dx1440 號 念四菩薩名號及四偈文

<sup>6</sup> 同註 1。

上生礼研恭敬礼常佳三寶是<sub>衆</sub><sub>衆</sub>畢各踴躍聲指杏花  
如結供養歡喜普花雲遍渺十方界供羨念一切佛化佛并其菩薩无數  
琴聞衆樂以清和重以妙光明榮華集求无邊界无邊<sub>無量</sub>化佛  
奉供養一切諸佛与我福應方如乘加持力及馬法力普皆供養虛  
空羅喉詣祇園<sub>三</sub>三婆羅樓羅斛<sub>三道</sub>如來妙色身世間<sub>占</sub>苦  
無等不思議是<sub>妙</sub>無能私妙無色无盡皆智慧亦復然阿法常住  
具蒙我師依教禮華僧行三真貝勸佛正遍百千尊天人世間<sub>占</sub>  
無等十方世尊希首无上卓勝良福田其供養生天上普宣元  
始大滿進佛有數是功德迴施有情普共成佛北河沙刀、  
不能盡極但願<sub>云</sub>徒述聖羅敷、

S.8656

S.4451

志心懷悔所有四至三回罪心已初曰照耀志相承未不虛空三至某方類此清淨普令法界諸大德悲願內室多  
蒙鑒悔已忘心肆命頑札大悲而勸尊師  
志蓮心發於我等從今已乃至終持戒提至隨我大師  
慈光好來龍花初會得受道家發於己志心師年秩  
之大慈悲勤尊第念慈光矣  
持戒提至隨我大師  
食滿三降清供乞慈句知慧心明了普眾罪障並消除  
世一常布川井道古云天生界勸天度脫遠開親札意并日雨  
白晝深源我求消除生死無流後此斯念也  
惟恐不逢為生意元始時未遲久值我今冬發志戒  
見慈心已親其先急急身嚴座坐金鉢懸光頭  
宗告依丈我今迴頭往天宮面見真客親供養  
累蒙三蒲多沒度南度富光毛產溥討急急世界  
不虛漂流用脚普首歸依注六事奉持終得生殊勸說未  
全月五六十日當報寺裏到慈氏上主供莫重圓等  
悲脫身嘗受河長沒發誠大願持註齋戒花香茶酒  
五更霜滿殿通中夜上生

S.4451

上華頂請恭取禮常挂三寶是舉事人名脚跪嚴持香花  
如法供養無能善花雲過渺于万界能養食利佛化供并其莊嚴無敵  
琴聞衆音淨而虛之給半廟堂供奉无邊界无邊无量也佛  
事供養相請佛与我福體方妙無以持力及與法力普供養虛  
空崔懸歌教是三藏經總義解三藏即佛身色身世間皆生  
無此不思議是三藏如來色已盡皆無德亦復然可造韻作  
具蒙我歸依義礼恭進三宗只尊佛正遍首三尊天人供開十  
方指進佛有如是功德迴施有情普度成佛非河非山熟  
不能盡釋但拜三念達摩羅竟一念是說三空一念是說十  
今發百四身住生事无妄率天知甚天知者是說十方無外其今敬  
礼此盧遮那真如法身三無漏法眾法性性平芽真法海通也如  
去來法身題如來願度塵沙微粒凡是一會出世生西方南天城學  
天多慧子皆乘應心無勞煩惱五欲六根禮虛含那方座蓮華坐  
三百億體如瑞衣元滿勑萬絕圓滿各承身並可勸勤詔  
六度行龍花初會 謂天生 自注

S.8656 與 S.4451 緜合後